

Mensch, wird rein durch die fünf von der Kuh kommenden Dinge und durch die nach dem Monde benannten Fasten.

तिलपुष्पात्समायाति वायुश्चन्दनसौरभः ।

इन्दीवरयुगाच्चित्रं निःसरति शिलीमुखाः ॥ १०३४ ॥

Aus einer Sesamblüthe (der Nase) kommt ein Wind, schön duftend wie Sandel; aus einem Paar blauer Wasserrosen (Augen) schiessen, o Wunder, Pfeile hervor.

तिस्रः कोट्यो ऽर्धकोटी च यानि रोमाणि मानुषे ।

तावत्कालं वसेत्स्वर्गे भर्तारं यानुगच्छति ॥ १०३५ ॥

Dreimal zehn Millionen und noch fünf Millionen ist die Zahl der Haare am Körper des Menschen; so lange Zeit wohnt im Himmel ein Weib, das ihrem Manne im Tode folgt.

तीक्ष्णा नारुतुदा बुद्धिः कर्म शान्तं प्रतापवत् ।

नोपतापि मनः सोष्म वागेका वाग्मिनः सतः ॥ १०३६ ॥

Der Verstand des Guten ist scharf, aber nicht verletzend; seine That milde, aber dabei Ehrfurcht gebietend; sein Gemüth nicht versengend, aber doch glühend; er ist beredt, aber seine Rede bleibt sich treu.

तीर्थाश्रमसुरस्थाने शास्त्रविज्ञानहेतुना ।

तपस्विव्यञ्जनोपेतैः स्वचरैः सद् संवदेत् ॥ १०३७ ॥

An heiligen Badeplätzen, in Einsiedeleien und in Tempeln unterhalte er (der König) sich mit seinen als Büsser verkleideten Spähern, unter dem Scheine, als wolle er die Wissenschaften erlernen.

तीव्राण्युद्वेगकारीण विमृष्टान्यनयात्मकैः ।

कृत्तन्ति देहिनां मर्म शस्त्राणीव वचांसि च ॥ १०३८ ॥

Heftige und Angst verursachende Worte, die von Männern unklugen Benehmens ausgestossen werden, schneiden wie scharfe Waffen in die empfindlichsten Theile der Menschen.

तुङ्गं वेश्म सुताः सतामभिमताः संख्यातिगाः संपदः

कल्याणी दयिता वयश्च नवमित्यज्ञानमूढा जनः ।

मत्वा विश्रमन्श्चरं निविशते संसारकारागृहे

संदश्य तणाभङ्गुरं तदखिलं धन्यस्तु संन्यस्यति ॥ १०३९ ॥

1034) KUALAJ. 119, b.

1035) PAÑKAT. III, 186. ÇĀṆḢ. PADDE.

HIT. III, 29. VIKRAMĀ. 282. a. कोट्यर्धकोटी, कोट्यर्धकोटी. b. लोमानि, माणुषे, मानवे. c. स्वर्ग. Der Spruch wird Añgiras zugeschrieben; s. ABEL RÉMUSAT, Mél. asiat. I, 393. Vgl.

यावत्स्वलोमसंख्यास्ति.

1036) Çiç. 2, 109. d. वाञ्छिनः der Text,

वाग्मिनः der Schol.

1037) KĀM. NĪTIS. 12, 13. HIT. III, 36. a.

स्थान, तीर्थाश्रमे सुरस्थानं, तीर्थाश्रमपुरस्थाने, तीर्थाश्रमाश्रमस्थाने, तीर्थाश्रमवसाने. d. सचरैः, संवसेत्.

1038) KĀM. NĪTIS. 3, 25.

1039) BHARTṢ. 3, 21 BOHL. 18 HARB. GALAN.

19 lith. Ausg. a. सतां मभिमताः, सपदः. b.